

应用型农业科技英语人才培养策略

李冬艳,王 艳,孟庆玲

(黑龙江八一农垦大学 人文学院,黑龙江 大庆 163319)

摘要:为培养应用型农业科技英语人才,阐述了依据社会需求培养应用型农业科技英语人才的必要性,并提出农业科技英语人才跨文化交际能力的培养策略,使农业科技英语人才具有国际化视野和理解能力,旨在为与西方发达国家进行农业科技知识合作与交流提供服务。

关键词:社会需求;农业科技英语;跨文化交际能力;人才培养

中图分类号:G642

文献标识码:A

文章编号:1002-2767(2014)04-0131-03

在这个高速发展的知识经济时代,全球一体化进程不断深化,各国间的科学技术交流与合作日趋深入,科技英语在全球科技合作与交流中发挥的作用日渐凸显。农业科技英语人才培养面临极大机遇,社会对既懂农业及其相关领域知识,又懂英语的人才需求与日俱增。目前以“应用型人才”“科技英语”“科技英语人才”“农业科技英语”以及“农业科技英语人才”中“应用型人才”和“科技英语”的研究较多,对“科技英语人才”研究的信息条目呈递减态势,对“农业科技英语”和“农业科技英语人才”培养的研究显著减少。因此,有必要依据社会需求对应用型农业科技英语人才进行培养,同时对其跨文化交际能力培养策略进行探究。

1 应用型农业科技英语人才的社会需求

1.1 国家现代化农业发展的要求

《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十二个五年规划的建议》明确提出“十二五”时期的一项重大任务是“在工业化、城镇化深入发展中同步推进农业现代化”。相关数据显示,我国农业科技进步贡献率已经达到 52%,农业耕种收综合机械化率超过 52%,但远低于发达国家 70%~80%的水平,尤其是在种业和农业机械,我国的技术还落后于发达国家。需要向发达国家学习借鉴先进的农业科学技术和经营管理理念。据调查,目前在中国从事农业产业的政府官员和公司经理

中只有 2%的人员可以使用英语与外界进行有效的交流、英语的使用已经成为技术交流和建立国际合作伙伴等项目工作中的最大障碍。因此,我国农业现代化的实现迫切需要培养出应用型农业科技英语人才做智力保障,正如前任农业部部长孙政才所强调的,农业现代化的实现一定要大力实施科教兴农和人才强农战略,加强农业人才特别是农业高层次人才培养,加强国际合作,积极培养有国际化视野的农业高层次创新型人才,加快推进农业科技进步。

1.2 向农业强省转变使垦区实现现代化大农业发展的要求

契合国家“十二五”发展规划对现代化农业发展提出的目标和要求,黑龙江省绘出了“十二五”发展的宏伟蓝图,力争在全国率先建成现代化大农业。其中有 2 个目标要实现:一是以装备世界一流的大机械为标志,主要农作物实现全程机械化和全面积标准化;二是建立产加销、贸工农一体发展、以绿色食品产业为主体的具有国际竞争力的农业产业体系。根据国家和黑龙江省对实现现代化大农业的战略部署,黑龙江省农垦总局局长隋凤富指出当前全球经济深入发展使得垦区面临 5 个历史性战略机遇,其中包括为垦区进入资本市场提供机遇,借助资本的力量助推垦区跻身世界级绿色现代农业企业集团的进程以及为垦区加快实施“走出去”战略提供机遇,参与国际资本重组,加快构建域外垦区。

“国情”“省情”及“垦情”均表明现代化农业经济社会的发展迫切需要培养出一大批具有国际化水平的农业科技英语人才做强大的智囊支持,以此保障国际间的农业科技交流与合作顺利地进

收稿日期:2013-11-18

基金项目:黑龙江省教育科学 2012“十二五”规划资助项目(GBD1212056);黑龙江农垦总局 2012-2014 攻关资助项目(HNK12A-14-11)

第一作者简介:李冬艳(1978-),女,黑龙江省宾县人,硕士,讲师,从事话语分析理论与实践研究。E-mail:redsun_2002@163.com。

行,确保农业现代化的实现。

1.3 国家人才培养方向的调整

2007年教育部下发的《大学英语课程教学要求》(教高厅[2007]3号)(简称“课程要求”)明确提出,大学英语的教学目标是培养学生的英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际,同时增强其自主学习能力,提高综合文化素养,以适应我国社会发展和国际交流的需要^[1]。我国正处在国际化进程不断深化的发展阶段,对从事大量实际工作的应用型人才需求比例较大,对学术型人才需求比例较小。从2009年8月教育部下发的《关于做好2010年招收攻读硕士学位研究生工作的通知》(教学[2009]19号)的一项招生政策中可见:各具有专业学位授权的招生单位应以2009年为基数按5%~10%减少学术型招生人数,调减出的部分全部用于增加专业学位研究生招生。这表明为了适应经济社会又好又快的发展需求,我国人才培养向应用型方向调整。因此,按“需”采取相应的培养方式是切合实际的办法。

2 应用型农业科技英语人才跨文化交际能力培养策略

基于社会需求的应用型农业科技英语人才跨文化交际能力培养策略,应致力于培养具有扎实的基本功、宽广的知识面、一定的专业知识、较强的能力、较好的素质以及具有国际化视野和跨文化交际能力的农业科技英语人才,以更好地满足当前社会对农业经济相关领域英语人才的需求。

2.1 进行农业科技英语人才市场需求研究

首先,对农业科技英语人才的市场需求情况有所掌握。通过搜集和阅读大量相关文献,整理并分析资料,对农业企事业单位进行广泛调研和统计分析,并对农业科技英语人才市场的需求情况进行归纳、分析和总结,明确我国应用型农业科技英语人才的需求类型。根据对农业科技英语人才市场需求调研分析结果,将需求划分为具体的需求类型,按照不同的需求确定与各自所需相适应的培养方案。主要包括对不同需求类型人才培养目标的明确、教学制度、课程结构和课程内容的调整、教学方法和教学组织形式的改革等。最后,有针对性地培养对社会直接有用的英语人才进行实践探索。

2.2 根据需求进行 ESP 英语课程设置

ESP即专门用途英语(English for Specific Purposes),开设此类课程是为了满足学习者特定需求而开设的与特定职业或学科相关的英语,其教学不仅包括英语语言技能的训练,如本身所具有的独特词汇、句法和结构模式,而且有明显的专业内涵,是语言技能训练和专业知识学习的结合,具有更强的针对性、专业性和实用性,旨在培养学生在特定工作环境中运用英语进行跨文化交际能力,农业英语、电子商务英语以及机械英语等均属此类。其优势在于重视分析学习者的不同需求,满足不同学习者的不同需要。其教材内容应来自于专业相关的真实语料,以语言任务和农业科技知识作为选择和学习内容的基本单位,练习设计和课内外教学活动都应体现专用英语的社会文化情况(socio-cultural context)^[2]。以此增强学习者专业英语读、写、译、说的基本能力,达到能以英语作为交流工具从事涉农专业活动的目的,进而了解和学习欧美发达国家先进的农业生产技术和组织、经营管理经验。此外,要想达到良好的教学效果,进行小班授课符合语言教学规律。目前,我国大学教师与学生的比例是1:46,远远高于国际公认标准1:12。课程的班级规模太大,学生人数太多,只能使“以学习者为中心”纸上谈兵。

2.3 多渠道进行跨文化交际意识熏陶

首先,开设跨文化交际教学课程。贾玉新曾指出跨文化交际学教学的主要目的是帮助学生熟悉跨文化交际学科的基本理论,使学习者充分了解目标语国家人们的文化传统、思维习惯、认知模式、合作态度的基础上,提高对异域文化的敏感性和宽容度以及处理文化差异的灵活性,进而在学习者身上生成双文化能力,帮助学生建构目标语的文化意识和文化能力,进行得体、有效的交际,为交际提供文化服务和支持。其次,还应进行学生课下小组合作学习,指导学生课下自主学习跨文化交际相关文字及视频资料。要求学生以学习小组为单位循序渐进地自主学习难度适中的材料,每周将自主学习材料进行整理、分析、归纳及总结,学习小组将其制作成PPT在课上与大家分享学习成果。再次,要鼓励学生积极与外籍人士交流。充分利用外籍教师的口语课程,每周举办英语口语角,定期举办大型英语沙龙,鼓励学生积

极参与此类活动,在现实生活中与外籍教师进行交流,体验异域文化差异。最后,还应融入到日常授课内容之中。外语教师的日常授课常常涉及到异国文化内容,可以转变教学方式引起学生兴趣,如课堂时间有限,可以将其列为课下自主学习内容^[3]。

2.4 加大师资队伍建设力度

无论是在普通英语教学中还是在专业英语教学中,教材的选择与编写、课堂教学的组织与实践、教学方法的运用及教学效果的评估中都不能缺少强大的师资队伍。教学实践活动中,教师是关键性因素。专业英语教学对教师的要求非常高,不仅专业要精深还要求用英语流利地表述专业知识、解析专业词汇,同时要具有跨文化交际素质。Dudley Evans 与 St. John 认为专业英语教师应当充当 5 种角色:合格的英语教师、合格的课程设计者、专业教师的合作伙伴与学生的合作伙伴、合格的教学研究人员、精通专业英语教学的测试与评估师。这种要求不但可以为学生提供实用可行的教学资料,还可以根据教学需要对学生的学

习情况进行适时分析和总结。因此,对专业英语教师应加大培训力度,以建设高水平的专业英语教师队伍,顺利实践农业科技外语人才的培养。

3 结论

该文阐明了社会需求驱动视角下进行农业科技英语人才培养的必要性,从进行社会市场需求调研、专业英语课程设置、多渠道进行跨文化意识熏陶及师资队伍建设四方面提出与社会需求相适应的培养策略,为培养应用型农业科技英语人才提供了理论基础与实践参考。

参考文献:

- [1] 教育部高等教育司. 大学英语课程教学要求[M]. 上海:上海外语教育出版社,2007.
- [2] 梁雪松,陈黎峰,陆莺. 英语专业 ESP 课程建设中的问题与对策[J]. 外语界,2006(4):30-35.
- [3] 贾玉新. 跨文化交际学[M]. 上海:上海外语教育出版社,2004.
- [4] Dudley Evans, St. John. Developments in English for specific purposes: A Multi-disciplinary approach[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

Cultivation Strategy of Talents Applied English for Science and Technology of Agricultural

LI Dong-yan, WANG Yan, MENG Qing-ling

(College of Humanities, Social Sciences of Heilongjiang Bayi Agricultural University, Daqing, Heilongjiang 163319)

Abstract: In order to train the talents applied English for agricultural science and technology, the necessity of talents cultivation was concerned and cultivating strategies of cross-cultural communication ability were put forward, aiming to make the talents applied English for agricultural science and technology possess international vision and understanding ability, so as to provide the service for knowledge and communication to cooperate with western developed countries in agricultural science and technology.

Key words: social needs; English for science and technology of agricultural; intercultural communicative competence

欢 迎 订 阅